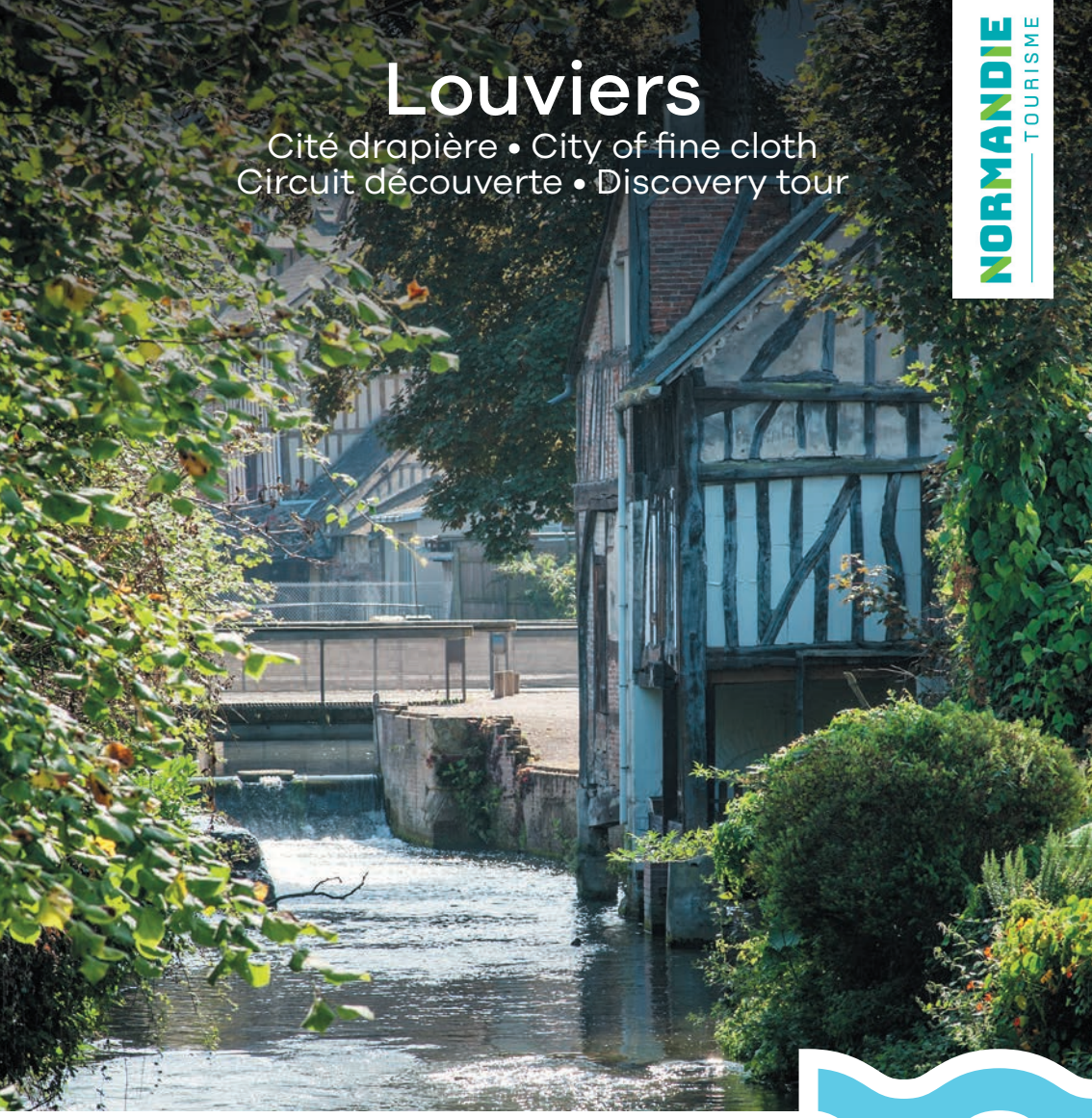
# Louviers

Cité drapière • City of fine cloth
Circuit découverte • Discovery tour



NORMANDIE TOURISME

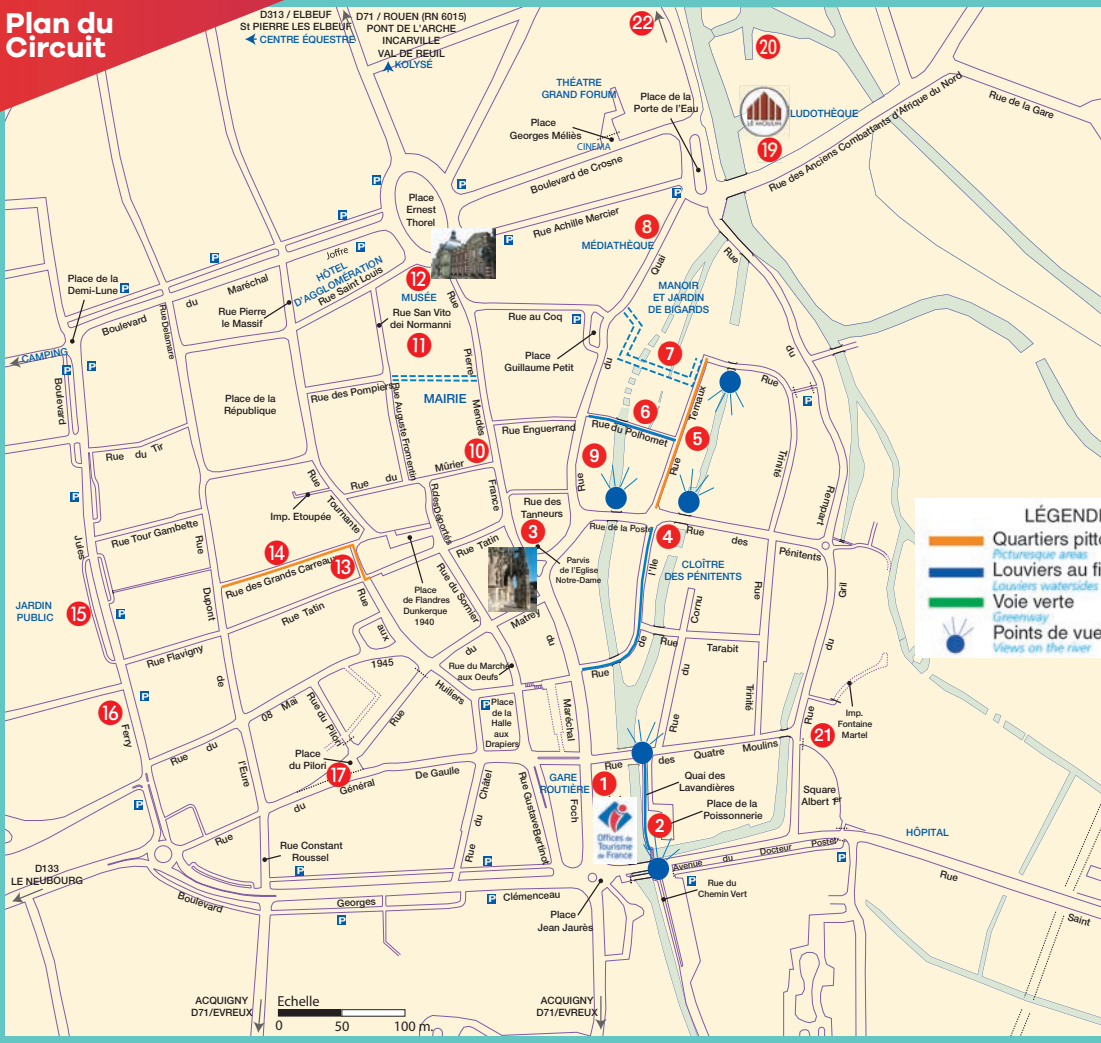
seine eure tourisme

www.tourisme-seine-eure.com

Recommandé par :

la conciergerie arsène de Seine-Eure

# Plan du Circuit




## 1 Office de Tourisme

The Tourist Office

Maison du Fou du Roy, ancienne demeure de Guillaume Marchand, maître-apothicaire, devenu « Bouffon du Roi Henri IV » après avoir été capturé par l'armée protestante.

The Tourist Office is the House of the King's Jester, the former home of Guillaume Marchand, Master Apothicary, who became Court Jester to King Henri IV after his capture by the Protestant Army.

## 2 Place de la Poissonnerie

Récemment réaménagée, cette place au bord de l'Eure et du quai des Lavandières était l'ancien port aux bois de Louviers, quand la rivière était navigable.

Recently renovated, «Fish Market Square» is situated on the banks of the River Eure, by the Quai des Lavandières («Washerwomen's Quay»). When the river was still navigable, it was the port for timber and wood.

## 3 Église Notre-Dame

Notre-Dame Church

L'Église Notre-Dame de Louviers, construite au XIIIe et au XVIe siècles, marque l'attention du visiteur : son luxuriant porche sud flamboyant, ses statues, ses gargouilles, sa tour-beffroi… Mais les surprises continuent à l'intérieur de l'édifice : découvrez la nef parée de ses couleurs du début du XVIe siècle ! Mais aussi ses vitraux des meilleurs peintres-verriers, ses grandes

orgues provenant de l'abbaye de Bonport... Visite libre toute l'année. Un circuit de « l'église Notre-Dame » est disponible à l'Office de Tourisme Seine-Eure. Visite guidée pour les groupe au 02 32 40 04 41

Visitors to Notre-Dame de Louviers church, which was built in the 13th and 16th centuries, are captivated

by its luxuriously flamboyant south-facing porch, its statues, its gargoyles and its Belfry tower. But the surprises don't stop when you enter the church – just take a look at the nave and its early 16th century colours! And don't miss the church's beautiful windows designed by some of the best stained glass artists, as well as its organs, originally from Bonport Abbey. Open to visitors all year round. A discovery tour "Notre Dame Church" is available at the Seine-Eure tourist office. Book a guided tour of the church and/or the town by phoning
+33 (0)2 32 40 04 41
(group bookings or scheduled tours)

## 4 Cloître des Pénitents

Penitents' Cloister

Construit au XVIIe siècle, il tire son nom des frères Pénitents qui s'installent à Louviers en abandonnant leur couvent insalubre de Sainte-Barbe. Il est le seul en Europe à être construit sur l'eau. Fermé à la Révolution, il est d'abord offert à la Société Populaire affiliée aux Jacobins ; il deviendra plus tard école de garçons, prison et enfin école de musique.

The «Penitents' Cloister», built in the 17th century, takes its name from the Penitent Brothers, who settled in Louviers after abandoning their insalubrious monastery at Sainte-Barbe. It is the only cloister in Europe built on water. It was closed during the French Revolution and given first of all to the Société Populaire, affiliated to the Jacobins; subsequently it became successively a boys' school, a prison and finally a school of music.

## 5 Rue Ternaux

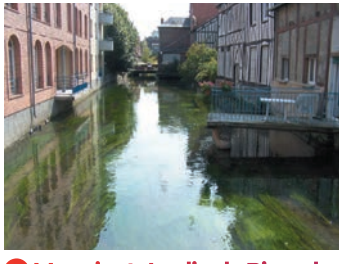
Du nom d'un célèbre manufacturier du début du XIXe siècle, propriétaire de nombreux ateliers à Louviers et à Sedan, cette rue était à l'origine celle des tanneurs, puis des tisseurs, d'où les curieux «greniers à étentes» aménagés sous combles pour le séchage du drap.

Taking its name from a famous industrialist of the early 19th century, owner of numerous workshops in Louviers and Sedan, this was originally the street of the tanners, then of the weavers, whose curious attics, built under the eaves to dry the cloth, may still be seen.

## 6 Rue du Polhomet

De ce pont, on contemple la succession de manufactures du XVIIIe siècle qui jalonnent la rivière, dont vingt et un bras, naturels et artificiels, ont joué un rôle primordial dans l'histoire de la cité.

From this bridge can be seen the series of 18th century factories which line the river, whose twenty-one natural or man-made branches have been of primary importance in the history of the town...



## 7 Manoir et Jardin de Bigards

Bigards Manoir and gardens

Situé 34 rue du Quai, son nom vient de la famille de Bigards qui s'illustra pendant la guerre de Cent Ans. Les bâtiments sont des XVIIIe et XIXe siècles.

The manor house and its gardens at 34 rue du Quai were built in the 18th and 19th centuries.
The manor takes its name from the Bigards family, who won fame during the Hundred Years War.

## 8 Médiathèque

Multi-media Library

Ancien bâtiment industriel

devenu médiathèque municipale, caractéristique des usines de briques de la fin du XIXe siècle. Une des premières à utiliser la vapeur comme l'atteste sa haute cheminée.
The Municipal Multi-media Library is installed in a former industrial building, which is a good example of the brick works of the late 19th century. As its high chimney shows, it was one of the first to use steam power.

## 9 Rue du Quai

Elle conduisait aux quais du bassin de Bigards, port principal, d'où son nom.
Au n°18, on découvre une très belle manufacture du XVIIIe siècle, tannerie puis draperie, construite dans le style traditionnel normand et remarquable par l'ampleur de son vitrage visible dans la cour intérieure.
«Quay Street» formerly led to the main port of Louviers, Bigards Basin, from which it took its name. N° 18 is a fine example of an 18th century factory, built in the traditional Norman style, with an exceptionnally large glass roof, which may be seen from the inner courtyard. It was initially a tannery, and finally a cloth mill.

## 10 Manufacture Decrétot

Decrétot's factory

Enfant de Louviers, Jean-Baptiste Decrétot, futur député du Tiers - Etat, fit construire cette manufacture textile en 1779 qui, d'après le célèbre journaliste anglais Young, fut « la première fabrique de drap d'Europe ». Cet établissement, construit dans le style prestigieux des manufactures royales, occupait à l'origine plus du double de son emplacement actuel, de part et d'autre du bâtiment central auquel on accédait par l'escalier monumental. Il fut visité par le Comte d'Artois, futur Charles X, et par Napoléon Bonaparte.
This former textile factory was built in 1779 by Jean-Baptiste Decrétot, born and bred in Louviers, who was a representative of the Tiers-Etat (the «Third Estate», the people and the middle classes) during the early years of the Revolution. According to the great English journalist Young, it was the «first cloth factory in Europe». Built in the prestigious style of royal factories, it was originally twice the size of the present building, with wings on each side. Access was by a monumental staircase leading to the main building. It was visited by the Count of Artois, the future Charles X, and by Napoleon Bonaparte

## 11 Jardins de l'Hôtel de Ville

Town Hall Gardens

Une partie de ces bâtiments, occupés actuellement par la Mairie, appartenait au Couvent de Saint-Louis qui a défrayé la chronique en 1643 avec l'affaire des Possédées de Louviers. Au milieu du jardin, à l'emplacement de l'ancienne chapelle du cloître, se trouve le Kiosque à musique du début du XXe siècle, de style « béton sylvestre » et dont le pendant existe au parc des Buttes-Chaumont à Paris.
Part of these buildings, now used as the Town Hall, belonged to the Convent of Saint Louis which made news in 1643 with the scandal of the «Possessed Nuns of Louviers». In the centre of the garden, where the former chapel of the cloister was situated, is an early 20th century music stand in the «woodland concrete» style, whose pair is in the Buttes-Chaumont Park in Paris.

## 12 Musée Municipal

Municipal Museum

Fondé à la fin du XIXe siècle, le musée de Louviers présente des expositions temporaires. Une salle permanente retrace l'histoire de l'industrie textile locale. Ouvert de 14h à 18h sauf le mardi.
Tél. : +33(0)2 32 09 58 55
Established at the end of the 19th century, the Louviers Museum displays temporary exhibitions alternating with its collections of 16th to 18th century china, paintings (particularly the School of Rouen) and exhibitions of contemporary art. A permanent exhibition tells the history of the local textile industry.

## 13 Maison du Parlement

Parliament House

Situé au 41 de la rue aux Huiliers, cette belle maison à pans de bois du XVIe siècle aurait abrité le Parlement de Normandie au moment de la prise de Rouen par les protestants.
At 41, rue aux Huiliers, a fine timber-framed house dating from the 16th century is said to have housed the Parliament of Normandy when Rouen was captured by the Protestants

## 14 Rue des Grands Carreaux

Cette rue, qui doit son nom aux grandes dalles faisant autrefois office de pavage, est remarquable pour ses habitations des XVIe et XVIIIe siècles. Elle donne un aperçu de l'ancien centre ville avant la destruction de 1940.

«The Street of the Large Flagstones», so called because of the big tiles which were formerly used as paving, is noteworthy for its 17th and 18th century residences. It gives an idea

of what the old town centre was like, before the destruction of 1940.

## 15 Jardin Public

### Public garden

Jardin Aristide Briand, avec ses séquoias centenaires, sa petite rivière, ses statues et ses nombreux massifs de fleurs dessinés dans de larges espaces verts.

The Aristide Briand garden is worth visiting for its century-old sequoias,

its flowing brook, fine statuary and numerous flowerbeds, set in wide lawns.

## 16 École Jules Ferry

### Jules Ferry School

L'architecture de cette école est représentative, dans sa majesté, du prestige de l'école républicaine du XIXe siècle.

The majestic architecture of this

school is a typical expression of the prestige of the republican schools of the 19th century.

## 17 Quartiers reconstruits et place de la Halle

### Renovated areas and Place de la Halle

Par la rue du Général de Gaulle, en traversant les quartiers reconstruits, on atteint la place du Pilori (où l'on pratiquait jadis les exécutions publiques) et la place de la Halle, occupée autrefois par l'église Saint-Martin et la Halle aux Drapiers, devenue place du marché hebdomadaire.

The rue du Général de Gaulle, crossing the renovated areas, leads to the Place du Pilori (Square of the Pillory) where public executions were held, and the Place de la Halle (Covered Market Square), previously occupied by the St Martin Church

and the Halle aux Drapiers (Cloth makers' market), which is now used for the weekly market.

## 18 La gare

### The railway station

Le coût pharaonique des travaux (le percement d'un tunnel) ayant dissuadé les décideurs de l'époque, Louviers ne fut jamais directement reliée à la ligne du Havre mais sur un modeste embranchement de liaison à destination de Saint-Pierre-du- Vauvray. La gare fut inaugurée en 1867. En 1874, une liaison directe d'Orléans à Rouen par Elbeuf, aujourd'hui disparue, passe par Louviers. La gare elle-même est désaffectée en 1968 et depuis 2000 convertie en équipement de loisirs musicaux et en salle de concert : La Gare aux Musiques.

The reluctance of the Town Councillors and the enormous cost of building work (which included the construction of a tunnel) dissuaded the decision makers of the period, so Louviers was never connected directly to the main railway line to Le Havre; instead the railway station built in 1867 was linked to a modest branch-line to Saint Pierre du Vauvray. In 1874 a direct line from Orleans to Rouen via Elbeuf, now closed, passed through Louviers. The station was closed in 1968 and in

2000 it was converted into a musical and concert facility : «The Music Station».

## 19 Le Moulin

### The mill

Le Moulin a été construit en 1890 dans sa forme actuelle sur l'emplacement de l'importante usine Jourdain incendiée à deux reprises. Après avoir été moulin Lair et usine d'aliments pour le bétail, il constitue désormais une salle polyvalente de spectacles municipaux.

This historic mill was built in 1890, as it is today, on the site of the large

Jourdain factory, which had twice been burnt down. After being called the «Lair Mill», followed by a factory (producing animal food) it is now a multi-purpose hall for public events and shows.

## 20 Turbine Novarina

### The Novarina turbine

Le contournement de la salle de spectacles permet d'évaluer l'importance du potentiel hydraulique du site et d'apercevoir la turbine moderne abritée par un bâtiment de qualité, œuvre de l'architecte contemporain Novarina. Accès possible par le parking de la ludothèque.

The view from behind the building shows the hydraulic potential of the site, with a glimpse of the modern turbine housed in a fine building designed by the contemporary

architect Novarina. Possible access by thetoy library's parking.

## 21 Monument aux morts

### War memorial

Œuvre du sculpteur Raoul Verlet, ce monument évoque le souvenir des victimes militaires de toutes les guerres survenues de 1792 à 1870. Il lui a été récemment ajouté des emplacements comportant les noms des victimes des Première et Seconde Guerres Mondiales et des conflits liés à la décolonisation de l'Empire.

The work of the sculptor Raoul Verlet, the monument was erected in memory of the dead of all the wars from 1792 to 1870. More recently

the names of the fallen of the two world wars and the conflicts resulting from decolonisation were added to the memorial.

## 22 Église Saint-Germain

### Saint Germain Church

Seule église paroissiale survivante avec Notre-Dame, elle est remarquable pour son chevet du XIVe siècle mais n'a jamais été achevée.

The Church of St Germain is the only surviving parish church, apart from the church of Notre Dame. Although it was never finished, it is noteworthy for its 14th century apse.

## Louviers et son histoire The history of Louviers

L'Eure qui coule à Louviers, a façonné la ville. L'industrie textile prestigieuse y a laissé son empreinte : manufactures, lavoirs, moulins, nombreux bras de rivières... Sans compter les monuments lovériens surprenants comme l'église Notre-Dame flamboyante colorée comme au XVIe siècle, son cloître des Pénitents bâti sur l'eau (unique en Europe !), ses rues pavées médiévales, son musée et ses expositions temporaires de renom.

The River Eure, which flows through Louviers, has shaped the town. The prestigious textile industry has left its mark on the town by way of factories, wash houses, mills and numerous small branches of the river. Not to mention some surprising monuments such as Notre-Dame church, as flamboyant and colourful as it was in the 16th century, the Penitents Cloisters built on water (the only ones in Europe!), medieval paved streets, and the museum with its renowned temporary exhibitions. Open to visitors all year round.

seine-eure tourisme

**Office de Tourisme Seine-Eure**
10, Rue du Maréchal Foch - 27400 Louviers
Tél. : 02 32 40 04 41

**Office de Tourisme Eure Madrie Seine - Gaillon**
4, Place Aristide Briand - 27600 Gaillon
Tél. : 02 32 53 08 25

**Antenne Touristique Halte Plaisancière**
61, chemin du Halage - 27740 Poses
Tél. : 02 32 59 08 26

Seine Eure Tourisme
seineeuretourisme
**www.tourisme-seine-eure.com**

Recommandé par :

la conciergerie arsène de Seine-Eure

Arsène : conciergerie Seine-Eure
@bonjourarsene
arseneconciergerie
**bonjour-arseine.fr**

Impression et réalisation Planète Graphique 02 35 59 29 29 • Juillet 2019 : 2000 exemplaires. Document non contractuel.
Ne pas jeter sur la voie publique. Droits réservés pour les photos fournis par nos prestataires. Crédits photos : Office de Tourisme Seine-Eure, Normandie photos, altivolus.fr